|  |  |
| --- | --- |
| **TajMahal’s Spiritual Message** | **તાજમહેલનોઆધ્યાત્મિકસંદેશ** |
| Dr Syed Zafar Mahmood, President, Zakat Foundation of India  [zakatindia.org](http://zakatindia.org) | ડૉ. સૈયદઝફરમેહમુદ, અધ્યક્ષ, ઝકતફાઉન્ડેશનઑફઇન્ડિયા[zakatindia.org](http://zakatindia.org) |
| TajMahal is known all over the world for its singular beauty and as a symbol of ardent love. But, the third aspect of its celestial revelatory panorama remains mostly obscure from the public cognizance. | તાજમહેલવિશ્વભરમાંતેનાઅનન્યસૌંદર્યઅનેપ્રખરપ્રેમમાટેપ્રખ્યાતછે. જોકે, તેનુંત્રીજુંપાસુંકહીશકાયતેવું, તેમાંસમાવિષ્ટદૈવીસાક્ષાત્કારનુંચિત્રણસામાન્યજનતાનીજાણબહારરહીજવાપામેછે. |
| 2.  On the gigantic double arches in all four sides of the Taj facade, carefully selected verses from the holy Quran are calligraphed each beginning from lower right side going all the way up, running to the left and creeping down till the left lower side. The calligraphy is made by jasper inlaid in white marble panels. Higher panels are written slightly larger to reduce the skewing effect when viewing from below. Inside the main chamber also such verses as well as ninety nine Arabic names of God are inscribed. | 2. તાજનીચારેયબાજુએઆવેલઅતિશયવિશાળએવીબેવડીકમાનપર, પવિત્રકુરાનમાંથીપસંદકરેલીકેટલીકઆયતસુંદરહસ્તાક્ષરેઅંકિતછે. દરેકઆયતજમણીબાજુએનીચેથીશરૂથઈઉપરસુધીપ્રસરેછેઅનેએરીતેડાબેફેલાતાંડાબીબાજુએનીચેસુધીપહોંચેછે. આસુલેખનશ્વેતસંગેમરમરનીતકતીઓમાંમણિદ્વારાજડેલુંછે. નીચેથીજોતાઅક્ષરત્રાંસાનવંચાયએબાબતનીકાળજીરાખીનેઉપરનીતકતીઓજરામોટાઅક્ષરેલખાઈછે. મુખ્યગૃહનીઅંદરપણઆવીઆયતતેમજઅરબીભાષામાંઈશ્વરનાનવ્વાણુંનામઅંકિતકરેલાંછે. |
| 3.  From the mausoleum’s 223 feet height and 112 feet width one can make out the dimensional enormity of the eight marble arches on which the Quranic calligraphy is inscribed. Additionally there is similar marble inscription around the outer red stone gates each of which is 70 feet high. | 3. મકબરાની223 ફૂટનીઊંચાઈઅને112 ફૂટનીપહોળાઈપરથીજકુરાનનીઆયતઅંકિતઆઆઠકમાનનાપ્રચંડમાપનોઅંદાજઆવીજાય. ઉપરાંત, બહારનાલાલપથ્થરનાદરવાજા, જેદરેક70 ફૂટઊંચાછે, તેદરેકપરપણસંગેમરમરનાજડતરથીઆવાજશિલાલેખલખાયાછે. |
| **Adam, other Messengers and Books** | આદમ, અન્યપયગંબરઅનેપુસ્તકો |
| 4.  As per the message mirrored by TajMahal, Adam was the first man and the first messenger of God. As humanity progressed, God appointed fresh messengers in different parts of the world and in various phases of human history. To some of them He revealed His message that can be broadcast in the form of a scripture. | 4. તાજમહેલદ્વારાપ્રતિબિંબિતસંદેશઅનુસાર, આદમપ્રથમમનુષ્યઅનેઈશ્વરનોપ્રથમપયગંબરહતો. માનવજાતનાવિકાસનીસાથે, ઈશ્વરમાનવઇતિહાસનાવિવિધતબક્કેઅનેવિશ્વનાવિવિધહિસ્સાઓમાંનવાંપયગંબરનીમતાગયા. આમાંનાકેટલાકનેતેમણેપોતાનોદૈવીસંદેશપ્રગટકર્યોજેપછીથીધર્મગ્રંથનારૂપેપ્રસરાવીશકાય. |
| 5.  Each such message was meant for the entire humanity though these were clothed in the respective local languages of the recipient communities. Quran is in Arabic which was the language of Prophet Mohammad (peace be upon him) and his contemporaries in Arabia. Names of some of the earlier messengers and books have been mentioned in the Quran and many have not. Twenty-five messengers and three revealed books are mentioned by name. | 5. સંદેશ,સ્વીકારનારસમુદાયનીસ્થાનિકભાષામાંકહેવાયોહોવાછતાં, આદરેકસંદેશ, સંપૂર્ણમાનવ સભ્યતાનેઅનુલક્ષીનેકહેવાયોહતો. મોહમ્મ્દપયગંબર (ઈશ્વરતેમનેશાંતિઅર્પે) અનેઅરેબિયામાંરહેતાતેમનાસમકાલીનઅરબીભાષાબોલતાહોવાથી, કુરાનઅરબીભાષામાંલખાયુંછે. આપહેલાનાકેટલાંકપયગંબરઅનેપુસ્તકનાંનામકુરાનમાંનોંધાયાછે, તોકેટલાંકનોઉલ્લેખનથીમળતો. પચ્ચીસપયગંબરઅનેદૈવીસંદેશધરાવતાંત્રણપુસ્તકનોનામસહિતઉલ્લેખઅહીંજોવામળેછે. |
| 6.  When chronologically appraised, the list of messengers begins from Adam and includes, among others, Abraham, Isaac, Ishmael, David, Jacob, Joseph, Moses and Christ. The books mentioned are Psalms, Old Testament and New Testament. Yet, God says that the human beings should believe in and revere all the messengers and all the revelations. This injunction verbatim forms part of the Quran (2.285). | 6. ક્રમાનુસારજોઈએતોપ્રથમનામઆદમનુંઆવેછેઅનેત્યારબાદઅબ્રાહમ, ઇસાક, ઇશ્માઇલ, ડેવિડ, જેકબ, જોસેફ, મોઝેસએન્ડક્રાઈસ્ટસહિતનાબીજાકેટલાંકનામછે. જેપુસ્તકોનોઉલ્લેખછેતેછે, સાલમ્સ, જૂનોકરારઅનેનવોકરાર. છતાં, ઈશ્વરકહેછેકે, મનુષ્યએદરેકપયગંબરઅનેદરેકઈશ્વરીયસંદેશમાંશ્રદ્ધારાખવાનીછે. આઆદેશશબ્દશઃકુરાન (2.285) નોહિસ્સોછે. |
| **The Preserved Tablet - Sanctum sanctorum of all revelations** | **સાચવીરખાયેલતકતી - બધાંજદૈવીસાક્ષાત્કારનુંપવિત્રઉદ્દગમસ્થાન** |
| 7.  It is understood from Quran that even before God created life outside the heavens, He caused to be written, in what is known as the Protected Tablet (*LauhMahfooz*), His grand comprehensive message that was set to be revealed to humanity - intermittently and repeatedly - through a battery of messengers during the millennia to come. On the eve of beginning the earthly creation, this comprehensive message was brought down to the worldly sky. From there, it was revealed to God's messengers at various global locations in different languages, many times over, in different phases of human history. Thus, the Preserved Tablet is the sanctum sanctorum of all revelations. | 7. કુરાનપરથીએકવાતસ્પષ્ટથાયછેકે, સ્વર્ગનીબહારનુંવિશ્વરચ્યુંનહતુંતેપહેલાજઈશ્વરેજેલખાણપ્રેર્યુંતેસાચવીરખાયેલતકતી (લૌહમેહફૂઝ) તરીકેઓળખાયછે. આતકતીમાંસમાવિષ્ટતેમનોભવ્યઅનેવ્યાપકસંદેશ, આવનારાઅનેકયુગોસુધી, તેમનાસંદેશવાહકોનીશૃંખલામારફત - સમયાંતરેઅનેવારંવાર - માનવજાતસમક્ષરજૂકરવાનોછે. પૃથ્વીનીરચનાનીપ્રારંભસંધ્યાએઆસંદેશદુન્યવીઆભમાંલવાયો. ત્યાંથી, વિશ્વનાવિવિધસ્થળોએફેલાયેલાઈશ્વરનાપયગંબરોને, વિવિધભાષામાં, વારંવાર, અનેમાનવઇતિહાસનાવિવિધતબક્કેતેનોસાક્ષાત્કારકરાવાયો. આમ, આસાચવીરખાયેલીતકતીબધાંજદૈવી સાક્ષાત્કારનુંપવિત્રઉદ્દગમસ્થાનછે. |
| **Purpose of creating humanity** | **માનવજાતિનીરચનાનોઉદ્દેશ** |
| 8.  God goes on to explain that humanity was created by Him to test the comparative levels of righteousness among the human beings, or absence thereof. Worldly life is temporary and insignificant, it is only a trial. The award or punishment for good or bad deeds done here will be given in the next life which will be everlasting and permanent. The final dwelling place will be either Heaven or Hell. That would be decided on the Day of Judgement when all human beings will be resurrected. | 8. ઈશ્વરસમજાવેછેકે, મનુષ્યોમાંસદ્ગુણનાવિવિધતુલનાત્મકસ્તરઅથવાતેનીગેરહાજરીનુંપરીક્ષણકરવામાટેતેમણેમાનવજાતનીરચનાકરી. દુન્યવીજીવનક્ષણિકઅનેતુચ્છછે, તેતોફક્તએકકસોટીછે. અહીંકરેલાંસારાંકેખરાબકાર્યનુંવળતરકેસજાપછીઆવનારાઅનંતઅનેશાશ્વતજીવનમાંમળશે. અંતિમનિવાસસ્થાનસ્વર્ગઅથવાનર્કહશે. જેનોનિર્ણયકયામતનાદિવસેથશેઅનેતેદિવસેદરેકમનુષ્યનેપુનઃજીવિતકરાશે. |
| 9.  The moral of the story is that the human beings should try to be more and more righteous during their limited tenure in this world. | 9. આમ, આવાતમાંથીઆપણેએટલોબોધલેવાનોકે, દરેકમાનવીએતેનાઆમાર્યાદિતજીવનકાળદરમિયાનબનેતેટલુંવધુનેવધુસદ્ગુણીબનવાનુંછે. |
| **Shahjahan’s service to mankind** | **માનવજાતનાહિતમાંશાહજહાંનોફાળો** |
| 10.  This realization seems to have intensely dawned upon Emperor Shahjahan after the immature death of his beloved queen. So, in addition to creating a long lasting memorial for her - in brick, mortar and marble - the monarch also used the edifice to telecast his supernatural realization for the spiritual pleasure and benefit of the upcoming generations of humanity. | 10. પોતાનીપ્રિયરાણીનાઅકાળમૃત્યુબાદશહેનશાહશાહજહાંનેઆસત્યનોસાક્ષાત્કારથયોહોવાનુંલાગેછે. આમ, રાણીમાટે - ઈંટ, ચૂનાઅનેસંગેમરમરની - એકઅમરસ્મૃતિરચવાઉપરાંત, આસમ્રાટેઆઈમારતનોઉપયોગસ્વયંનેથયેલઆધ્યાત્મિકસાક્ષાત્કારનાપ્રસારમાટેકર્યો. તેમણેકદાચમાનવજાતનીઆવનારીપેઢીનાઆધ્યાત્મિકઆનંદઅનેહિતનેલક્ષ્યમાંરાખ્યું. |
| 11.  He expanded his architectural project to include imparting to the millions of prospective visitors to the shrine - and today's online surfers sitting in the cozy comfort of their houses and offices the world over - some nuances of God's Message to humanity. Proper appreciation thereof is sufficient to keep the day to day activity of human soul altruistically attuned toward the service of the fellow creatures, elevating it to a level much above the confines of mundane passion. | 11. પોતાનીસ્થાપત્યકળાનીઆકૃતિનેતેમણેઆસમાધિનીમુલાકાતલેનારલાખોસંભવિતમુલાકાતીઓ - અનેઆજનાપોતાનાઘરકેઓફિસનીહૂંફમાંરહીમાહિતીમાટેઇન્ટરનેટફંફોળતાંરહેતાવિશ્વભરનાઓનલાઇનસર્ફર્સ - નેઈશ્વરીયસંદેશનીઝાંખીમળીરહેતેરીતેવિસ્તારી. મનુષ્યનીદૈનિકપ્રવૃત્તિમાંજીવમાત્રનીસેવાનોનિઃસ્વાર્થભાવપ્રગટાવવાઅનેઆત્માનેભૌતિકસુખોથીક્યાંયેઊંચેલઈજવાનાઉદ્દેશ્યનેધ્યાનમાંરાખીનેઆકૃતિનીયોગ્યમૂલવણીથવીજરૂરીછે. |
| **Bill Clinton on TajMahal** | **તાજમહેલપરબિલક્લિન્ટનનુંમંતવ્ય** |
| 12.  President Bill Clinton had one said that there are two kinds of people in the world, those who have seen the TajMahal and those who haven’t. But, even Clinton didn’t know that appreciating mere marble beauty is not the full realization of the Taj. It’s  intrinsic beauty is the Beauty of God manifested through its widespread Quranic calligraphy that was created by the Persian calligrapher Abdul Haq who came to India from Shiraz, Iran, in 1609. Shah Jahan conferred the title of "Amanat Khan" upon him as a reward for his dazzling virtuosity. | 12. પ્રમુખબિલક્લિન્ટનેએકવખતકહ્યુંહતુંકેઆદુનિયામાંબેપ્રકારનાલોકોછે, એકજેમણેતાજમહેલજોયોછેઅનેબીજાજેમણેનથીજોયો. જોકે, ક્લિન્ટનનેપણખ્યાલનહતોકેફક્તસંગેમરમરનાસૌંદર્યનાવખાણકરવાપૂરતુંનથી. 1609 માંઇરાનનાશિરાઝશહેરમાંથીઆવેલાપર્શિયનકેલિગ્રાફરઅબ્દુલહક્કદ્વારાસુંદરઅક્ષરોમાંઅંકિતકુરાનદ્વારાવ્યક્તથતાઈશ્વરમાંઆતાજનુંવાસ્તવિકસૌંદર્યસમાયેલુંછે. તેમનાઆઝળહળતાકૌશલ્યનાવળતરરૂપેશાહજહાંનેતેમને "અમાનતખાન"નોખિતાબઆપ્યો. |
| 13.  In the coffee table book published in 2018 by Zakat Foundation of India umpteen specific camera views of the TajMahal have been presented that focus the calligraphic beauty of the wonderful monument. Along side each photo view the theme of the Quranic engraving has been briefly summarized. For this purpose cues have been taken from well known translations and commentaries; may God bless the noble authors and their associates. Some of these divine injunctions are given as follows. | ઝકતફાઉન્ડેશનઑફઇન્ડિયાદ્વારા2018 માંબહારપડાયેલકૉફીટેબલબુકમાંઆઅદ્દભુતસ્મારકનુંકેલિગ્રાફિકસૌંદર્યદર્શાવતાઅનેકવિશિષ્ટફોટોગ્રાફ્સનોસમાવેશકરાયોછે. દરેકફોટાનીબાજુમાંતેમાંકોતરેલકુરાનનીઆયતનોસારઆપેલછે. આમાટેસુપ્રસિદ્ધભાષાંતરોઅનેભાષ્યનોઆધારલેવાયોછે; આઉમદાલેખકોઅનેતેમનાસહાયકોનેઈશ્વરનાઆશિષપ્રાપ્તથાય. તેમાંનાકેટલાંકદૈવીઆદેશનીચેવર્ણવાયાછે: |
| **Code of conduct for human behavior** | **માનવવર્તણૂંકમાટેઆચારસંહિતા** |
| 14.  Among the Quran’s chapters enshrining the Taj is Surah Ikhlas (ch 112) which establishes the Oneness of the Creator i.e. the doctrine of Tawhid. It says that God is without equal, without origin and unlike anything else that exists. The fourth line, ‘Nothing is like Him’ is a fundamental statement of ‘tanzih’ i.e. divine exclusivity and inimitability - God as the incomparable. This surah was also inscribed on the Dome of the Rock at Jerusalem by Abd-al-Malik ibn Marwan . | 14. તાજમાંપ્રતિસ્થાપિતકુરાનનાપ્રકરણોમાંનુંએકસુરહઇખલાસ (પ્ર112) સર્જનહારનીઅદ્વિત્યતાનુંવર્ણનકરેછે. તેતૌહીદનોઉપદેશઆપેછે. તેકહેછેકેઈશ્વરઅદ્વિતીયછે, તેનુંક્યાંયેઉદ્દગમનથીઅનેતેનેસમાનકોઈનથી. ચોથીકડી, 'તેનેસમાનકોઈનથી', 'તન્ઝીહ' નુંપાયાનુંવિધાનછે. 'તન્ઝીહ' એટલે, દૈવીઅનન્યતાઅનેઅનુપમતા - ઈશ્વરનીઅતૂલ્યતા. આસુરાહઅબ્દ-અલ-મલિકઈબ્નમારવાંદ્વારાજેરૂસ્લેમખાતેપથ્થરનાગુંબજપરપણકોતરાઈહતી. |
| 15.  In Surah Al-Takvir (ch 81) female infanticide has been declared punishable. Besides, through many Surahs the divine scheme and code of human conduct have been elucidated. The scripture say: God has breathed His spirit in each one of the human beings (38.72) casting duty upon him or her to imbibe some godly qualities. Over every possessor of knowledge there is one knowing more (12.76); thus nobody should be proud of what he knows. | 15. સુરાહઅલ-તકવિર (પ્ર81) માંસ્ત્રીબાળનીહત્યાસજાપાત્રગણાવાઈછે. આઉપરાંત, અનેકસુરાહમારફતદૈવીયોજનાઅનેમાનવઆચારસંહિતાસમજાવવામાંઆવીછે. ધર્મગ્રંથકહેછે: ઈશ્વરેપોતાનોઆત્માદરેકમાનવમાંરોપ્યોછે (38.72) અનેઆઈશ્વરીયગુણઆત્મસાતકરવામાટેતેનાપરકેટલીકફરજોપણનંખાઈછે. દરેકજ્ઞાનીકરતાવધુજ્ઞાનધરાવનારકોઈતોહશેજ (12.76); અનેઆથીકોઈએપોતાનાજ્ઞાનનુંઅભિમાનકરવુંજોઈએનહીં. |
| 16.  God likes us being good hosts (12.59). God also likes prostration as expression of thanks to Him (2.58). In an individual’s wealth his needy relatives have a right (17.26). Contracts must be fulfilled, these will be asked for (17.34). On the day of judgement no intercession will be accepted from anybody (2.48). One should fear only God, none else (16.51, 27.10, 28.31). | 16. ઈશ્વરઆપણનેઉમદાઉજમાનબનાવવાઈચ્છેછે (12.59). ઈશ્વરસાષ્ટાંગનમસ્કારનેતેમનાપરત્વેઆભારદર્શનતરીકેજુએછે (2.58). વ્યક્તિનીસંપત્તિપરતેનાજરૂરિયાતમંદસંબંધીઓનોહકછે(17.26). કરારપૂર્ણથવોજજોઈએ, તેનોજવાબમાંગવામાંઆવશે(17.34). કયામતનાદિવસેકોઈનાપણતરફથીકોઈપણપ્રકારનીદરમિયાનગીરીસ્વીકારાશેનહીં (2.48). વ્યક્તિએફક્તઈશ્વરનોડરરાખવાનોછે, બીજાકોઈનોપણનહીં (16.51, 27.10, 28.31). |
| 17.  God talks of His great plan of networking the holiday humanity into prophetic communities and books to many of them (2.38). Before accepting a supplication God wishes the believer to exhaust all worldly effort (2.60). One is under divine command to lower the wings of humility to the parents (17.24). Before advising others for righteousness one should practice it oneself (2.44). | 17. ઈશ્વરની મહાન યોજના નિષ્ક્રિયતા છોડી મનુષ્યને પયગંબરના ઉપદેશો અનુસાર ચાલવા માટે પ્રેરિત કરે છે (2.38).દયાયાચનાસ્વીકારતાપહેલાઈશ્વરઈચ્છેછેકેતેનાશ્રદ્ધાળુદરેકપ્રકારનાદુન્યવીપ્રયાસકરીછૂટે (2.60). માતા-પિતાપરત્વેનમ્રતાદાખવવાનોદૈવીઆદેશછે (17.24). અન્યનેસદ્ગુણનીસલાહઆપતાપહેલાવ્યક્તિએપોતેસદ્ગુણીબનવુંરહ્યું (2.44). |
| 18.  Out of one’s earning and wealth one should keep for self only as much as is required for comfortable life, balance should be incurred on others’ well being (2.219). Extended family and neighborhood are basic units of society for utilitarian proactivity (2.177, 4.36, 17.26, 30.38, 33.6, 47.22). Wealth must keep on circulating in the society rather than remaining confined in a few hands (59.7). Duly observe the rights of the wombs that bore you (4.1). God helps those who help His cause (22.40). | વ્યક્તિનીઆવકઅનેસંપત્તિમાંથીતેણેપોતેઆરામદાયકજીવનજીવવામાટેજરૂરીહોયતેટલુંજરાખવુંજોઈએઅનેબાકીનુંઅન્યનીસુખાકારીમાટેવાપરવુંજોઈએ (2.219). ઉપભોગનીસક્રિયતામાટેવ્યક્તિનોવિસ્તૃતપરિવારતેમજપાડોશીઓનેસમાજનાપાયાનાએકમગણવાજોઈએ (2.177, 4.36, 17.26, 30.38, 33.6, 47.22). સંપત્તિથોડાલોકોનાહાથમાંબંધાઈનેરાખવાનેબદલેતેનેસમાજમાંફરતીરાખવીજોઈએ (59.7). તમનેગર્ભમાંધારણકરનારનાહકનુંબરાબરધ્યાનરાખો (4.1). ઈશ્વરનાઉદ્દેશમાંમદદરૂપથનારનેઈશ્વરમદદકરેછે (22.40). |
| 19.  Thus, a visit to the Taj should not be limited to appreciating its temporal charm commemorating somatic love between two humans but it should encompass learning and cherishing the divine injunctions inscribed on the monument and thus imbibing qualities of head and heart thus making oneself a better human being and a more useful world citizen. | 19. આમ, તાજનીમુલાકાતલેતીવખતેબેવ્યક્તિવચ્ચેનોશારીરિકપ્રેમદર્શાવનારફક્તભૌતિકઆકર્ષણનેવખાણવાનેબદલેઆસ્મારકપરઅંકિતદૈવીઆદેશનેશીખીતેનેમાણવાનીવૃત્તિપણરાખવીજોઈએ. આમકરતામનઅનેમસ્તિષ્કનાગુણગ્રહણકરીવ્યક્તિપોતાનેએકવધુઉમદામાનવીઅનેએરીતેવધુઉપયોગીવિશ્વનાગરિકબનાવીશકે. |
| **Nigaah-e Shauq** | **નિગાહ-એ-શૌક** |
| 20.  As per the Poet of the East, Dr Sir Mohammad Iqbal: | 20. પૂર્વનાશાયર, ડૉ. સરમોહંમદઇકબાલનાશબ્દમાં: |
| *Kuchhaur hi nazaraatahaikaarobaar-e jahaan*  *Nigaah-e  shauq  agar  ho  shareek-e  beenaee.* | કુછઔરહીનઝરઆતાહૈકારોબાર-એજહાં  નિગાહ-એશૌકઅગરહોશરીક-એબીનાઈ. |
| One finds the world to be an altogether different phenomenon, When one includes *Nigaah-e-Shauq* in one’s canvas of perception. | વ્યક્તિપોતાનાદૃષ્ટિકોણપરનિગાહ-એ-શૌકનુંઆવરણચડાવીલેતોઆવિશ્વતેનેકંઈકઅલગજદેખાશે. |
| (Iqbal’s concept of *Nigaah-e-Shauq* means perceiving Godly design in all that one sees.) | (નિગાહ-એ-શૌકશબ્દપ્રયોગદ્વારાઇકબાલનજરસમક્ષઆવતીદરેકઘટનામાંઈશ્વરીયસંરચનાજોવાનુંસૂચવેછે.) |